

SING A SONG OF  
SOVEREIGNTY  
SONGBOOK

MOVEMENT FOR ALOHA NO KA AINA

# Hawai'i Pono'i

Hawaiian National Anthem  
David Kalākaua

Hawai'i pono'i  
Nānā i kou mō'i  
Ka lani ali'i,  
Ke ali'i

## Hui:

Makua lani ē  
Kamehameha ē,  
Na kaula e pale,  
Me ka ihe

Hawai'i pono'i  
Nānā i nā ali'i  
Nā pua muli kou  
Nā pōki'i

Hawai'i pono'i  
E ka lāhui e  
'O kāu hana nui  
E ui ē

Hawai'i's people  
Look to your chief  
Sacred chief  
The chief

## Chorus:

Founding father  
Kamehameha  
Shall defend in war  
With spears

Hawai'i's people  
Look to your chiefs  
Those chiefs of younger birth  
Younger descent

Hawai'i's own  
Hawaiian nation  
The only duty lies  
List and abide

# Ka Naʻi Aupuni

Traditional

E Hawaiʻi nui kuauli  
E nā hono aʻo Piʻilani  
Oʻahu o Kākuhihewa  
Kauaʻi o Manokalanipo

## Hui:

E naʻi wale no ʻoukou  
I kuʻu pono ʻaʻole pau  
I ke kumu pono o Hawaiʻi  
E mau ke ea o ka ʻāina i ka  
pono

I hoʻokahi kahi ka manaʻo  
I hoʻokahi kahi puʻuwai  
I hoʻokahi kahi ke aloha  
E mālama i ka māluhia  
E mālama i ka māluhia

Great Hawaii with its verdant country  
The bays of Piʻilani  
Oʻahu of Kākuhihewa  
Kauaʻi of Manokalanipo

## Chorus:

Come all of you, stand together  
My deeds are not yet complete  
Hawaii must have moral foundation  
Perpetuate the life of the land through  
justice

Be of one mind  
Be of one heart  
Be of one love  
Preserve the peace  
Preserve the peace

# Kaulana Nā Pua

Ellen Keho`ohiwaokalani Wright Prendergast

Kaulana nā pua a‘o Hawai‘i  
Kūpa‘a ma hope o ka ‘āina  
Hiki mai ka ‘elele o ka loko ‘ino  
Palapala ‘ānunu me ka pākaha

Famous are the children of Hawai‘i  
Ever loyal to the land  
When the evil-hearted messenger comes  
With his greedy document of extortion

Pane mai Hawai‘i moku o Keawe  
Kōkua nā Hono a‘o Pi‘ilani  
Kāko‘o mai Kaua‘i o Mano  
Pa‘apū me ke one Kākūhihewa

Hawai‘i, land of Keawe answers  
Pi‘ilani's bays help  
Mano's Kaua‘i lends support  
And so do the sands of Kākūhihewa

‘A‘ole a‘e kau i ka pūlima  
Ma luna o ka pepa o ka ‘ēnemi  
Ho‘ohui ‘āina kū‘ai hewa  
I ka pono sivila a‘o ke kanaka

No one will fix a signature  
To the paper of the enemy  
With its sin of annexation  
And sale of native civil rights

‘A‘ole mākou a‘e minamina  
I ka pu‘u kālā o ke aupuni  
Ua lawa mākou i ka pōhaku  
I ka ‘ai kamaha‘o o ka ‘āina

We do not value  
The government's sums of money  
We are satisfied with the stones  
Astonishing food of the land

Ma hope mākou o Lili‘ulani  
A loa‘a ē ka pono o ka ‘āina  
Ha‘ina ‘ia mai ana ka puana  
Ka po‘e i aloha i ka ‘āina

We back Lili‘ulani  
Who has won the rights of the land  
Tell the story  
Of the people who love their land

# Mele O Kaho‘olawe

Harry Kunihi Mitchell

Aloha ku‘u moku o Kaho‘olawe  
Mai kinohi kou inoa ‘o Kanaloa  
Kohemālamalama  
Lau kanaka ‘ole  
Hiki mai nā pua  
E ho‘omalū mai

I love my island of Kaho‘olawe  
Your original name was Kanaloa  
You are the southern beacon  
Barren and without a population  
Until you were invaded by nine young men  
Who granted you peace

Alu like kākou Lāhui Hawai‘i  
Mai ka lā hiki mai i ka lā kau a‘e  
Kū pa‘a a hahai ho‘ikaika nā kānaka  
Kau li‘i mākou nui  
Ke aloha no ka ‘āina

Let us band together the Hawaiian Kingdom  
From sun up to sun down  
Stand together and follow, be strong young people  
We are but a few in numbers  
But our love for the land is unlimited

Hanohano na pua o Hawai‘i nei  
No ke kaua kauholo me  
Ka aupuni  
Pa‘a pū ka mana‘o o no ka pono  
O ka ‘āina  
Imua nā pua  
Lanakila Kaho‘olawe

Popular are the young people of Hawai‘i nei  
For the civil strife they cause against the  
Government  
Together in one thought to bring prosperity to the  
Land  
Forward young people and bring  
Salvation to Kaho‘olawe

# All Hawai'i Stands Together

Liko Martin

As I have traveled from place to place, some familiar and some strange  
To hear the ancient chantings of our home, As I've listened to the stories  
My eyes have seen the glory, So let us raise our voice in song to save our land

Chorus: All Hawai'i stands together, It is now and forever  
To raise your voices, and hold your banners high  
We shall stand as a nation  
To guide the destinies of our generations  
To sing and praise the glories of our land

Within stone walls and cities of refuge, We learn the sacred ways  
Upon Waipi'o's valley floor the ancient battles rage  
From the barren slopes of Kaho'olawe to the shores of Kahana Bay  
We shall claim our lands from the Barking Sands to the valleys of Hanalei

Chorus:

From the fiery pit of Tūtū Pele, I hear my mother's call  
Old Tūtū Kāne and Mauna Kea send their love to all  
To stand as one beneath the sun, blessings from Haleakalā  
For our sweet Ka'ala and Wai'ale'ale, Where the greatest waters fall

Chorus(2)(3-times): Hawai'i Loa, kū like kākou  
Kū pa'a-me ka lōkahi e  
Kū kala me ka wiwo'ole  
'Onipa'a kākou, 'onipa'a kākou  
A lanakila nā kini e  
E ola, e ola e ola nā kini e

Ua ala a kū‘ē! Kū‘ē! Kū‘ē!  
Ka māmakakaua hanohano! Kū‘ē!  
Ua ala a kū‘ē! Kū‘ē! Kū‘ē!  
Ka māmakakaua Loialiki! Kū‘ē  
Kū‘ē! Kū‘ē!

Ka māmakakaua!  
Na Loialiki koa!  
Kipū Lani!  
Ka māmakakaua  
Ka māmakakaua  
Kūpa‘a ma hope!  
Kūp‘a ma hope  
O ka ‘āina!  
Ua ala a kū‘ē! Kū‘ē!

Ka pūkaua koa!  
‘O Wilikoki wiwo‘ole!  
Me Lopaka Poe!  
A me nā koa Loialiki!  
Ka māmakakaua! I hō‘ikaika ho‘i!  
E ho‘iho‘i i nā pono! O Kalākaua!  
Nā Loialiki! Kū‘ē! Kū‘ē!

Ka māmakakaua!  
Me nā pālule ‘ula!  
Maloko a ka pā!  
O Hale Ali‘i ‘Iolani!  
Ka māmakakaua  
I paio wiwo‘ole!  
Kū‘ē i ka ‘enemi! O Ka Mō‘ī!  
I ke aupuni ho‘ohuli!

Ka māmakakaua!  
‘Oiai ua pohō!  
Kū‘ē i ka ‘enemi!  
O ka lāhui o Hawai‘i!  
Ka māmakakaua!  
‘A‘ole pōina ‘ia!  
‘A‘ole pōina ‘ia!  
No ko lākou wiwo‘ole!  
Aloha no nā Loialiki e!

**Hui:**

Ua ala a kū‘ē!  
Ka māmakakaua!  
Kipu Lani e! Na Loialiki koa!  
Kupa‘a mahope o ka ‘āina!  
Aloha ‘āina ho‘i e! x2

## Kamamakakaua

Palani Vaughn

They arose and revolted! Revolted! Revolted!  
That glorious company of warriors! Revolted!  
They arose and revolted! Revolted! Revolted!  
The Loyalist company of warriors! Revolted!  
Revolted! Revolted

The company of warriors!  
Courageous Loyalists!  
Loyal to the chief!  
The company of warriors!  
The company of warriors!  
Standing firmly behind!  
Standing firmly behind!  
The land!  
They arose and revolted! Revolted!

The brave war leader!  
Fearless Robert Wilcox!  
With Robert Boyd!  
And the Loyalist warriors!  
The company of warriors! Strove, indeed!  
To restore the rights of Kalākaua  
The Loyalists! Revolted! Revolted!

The company of warriors!  
With red shirts  
Inside the grounds!  
Of ‘Iolani Palace!  
The company of warriors!  
Who fought bravely!  
Against the enemy of the King!  
Against the revolutionary government!

The company of warriors!  
Though they failed  
Against the enemy!  
Of the Hawaiian nation!  
The company of warriors!  
Not forgotten!  
Not forgotten!  
For their bravery!  
Great love for the Loyalists!

**Chorus:**

They arose and revolted!  
The company of warriors!  
Loyal to the King! The brave Loyalists!  
Standing firmly behind the land!  
Patriots, indeed!

## E Hihiwai

Dennis Kamakahi

Aia i ka nani o Moloka‘i lā  
I nā pali weliweli o ke ko‘olau  
Hea mai ka leo hone  
I ke ahiahi lā  
I ka makani ‘ekepue o ke awāwa

### Hui:

E hīhīwai lā lae lae  
E ho'i mai kāua lā  
I ka ‘āina uluwehi o Wailau  
Hanohano wale nō  
Ka wailele Kahiwa lā  
A me ke kuahiwi ‘o Oloku‘i

Mele kākou nei a pau  
I ka mele ‘āina lā  
‘O ka nani mae ‘ole o ke ola mau  
‘O ka makani ku‘u leo  
‘O ke kai ku‘u pu‘uwai  
‘O ka ‘āina ‘uluwehi ku‘u nui kino

There in the beauty of Moloka‘i  
In the fearful cliffs of the windward side  
The sweet voice calls  
In the evening hours  
In the cold wind of the valley

### Chorus:

O hīhīwai tra la la  
Come back to me  
To the lush and beautiful land of Wailau  
So glorious  
Is the waterfall Kahiwa  
And the mountain, ‘Oloku‘i

Let us all sing together  
The song of the land  
Of the never fading beauty of life eternal  
The wind is my voice  
The sea is my heart  
The lush and beautiful land is my whole  
body



# E Ola Ke Ali'i Ke Akua

William Charles Lunalilo 1862

Ke Akua Mana Mau  
Ho'omaika'i, pōmaika'i  
I ka mō'ī  
Kou lima mana mau  
Mālama kia'i mai  
Ko mākou nei mō'ī  
Ē ola ē

Eternal, mighty God  
Bless us from your bright abode  
Our sovereign king  
May your all powerful arm  
Ward from our sire all harm  
Let no vile foe alarm  
Long may he reign

Ka inoa kamaha'o  
Lei nani o mākou  
Ē ola ē  
Kou 'ēheu uhi mai  
Pale nā 'ino e  
Kā mākou pule no  
Ē ola ē

Royal distinguished name  
Our beauteous diadem  
Long life be yours  
Thy wing spread over our land  
From every foe defend  
To you our prayers ascend  
Long live our king

I mua ou mākou  
Ke ali'i o nā Ali'i  
E aloha mai  
E mau ke ea ē  
'O ke aupuni nei  
E ola mau mākou  
Me ka mō'ī

Before Thee  
King of Kings  
Of Whom all nature sings  
Our prayer we bring  
Oh let our kingdom live  
Life, peace and union give  
Let all Thy care receive  
Bless Thou our king

# Hawai'i Aloha

Rev. Lorenzo Lyons

Music by James McGranahan

E Hawai'i e ku'u one hānau e  
Ku'u home kulāiwi nei  
'Oli nō au i nā pono lani ou  
E Hawai'i, aloha ē

## Hui:

E hau'oli nā 'ōpio o Hawai'i nei  
'Oli ē! 'Oli ē!  
Mai nā aheahe makani e pā mai nei  
Mau ke aloha, no Hawai'i

E ha'i mai kou mau kini lani e  
Kou mau kupa aloha, e Hawai'i  
Nā mea 'ōlino kamaha'o no luna mai  
E Hawai'i aloha ē

Nā ke Akua e mālama mai iā 'oe  
Kou mau kualona aloha nei  
Kou mau kahawai 'ōlinolino mau  
Kou mau māla pua nani ē

O Hawai'i, o sands of my birth  
My native home  
I rejoice in the blessings of heaven  
O Hawai'i, aloha

## Chorus:

Happy youth of Hawai'i  
Rejoice! Rejoice!  
Gentle breezes blow  
Love always for Hawai'i

May your divine throngs speak  
Your loving people, o Hawai'i  
The holy light from above  
O Hawai'i aloha

God protects you  
Your beloved ridges  
Your ever glistening streams  
Your beautiful gardens